Città di Olbia

REGIONI AUTONOMA DI LA SALDIGNA
REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

Progèttu "Tarranóa e Terranoa"
Finanziatu da la Regioni Saldigna cu' la L. 482/99 e cu' la L. R. 22/2018.
Annualitài 2022

Progetu "Tarranóa e Terranoa"
Finantziadu dae sa Regione Sardigna cun sa L. 482/99 e cun sa L. R. 22/2018.
Annualidade 2022

LA GIORNATA DELLA MEMORIA

La Ciurràta di la Mimória
Sa Die de sa Memória

Città di Olbia

REGIONI AUTONOMA DI LA SALDIGNA
REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

Progèttu "*Tarranóa e Terranoa*"
Finanziatu da la Regioni Saldigna cu' la L. 482/99 e cu' la L. R. 22/2018.
Annualitài 2022

Progetu "Tarranóa e Terranoa"
Finantziadu dae sa Regione Sardigna cun sa L. 482/99 e cun sa L. R. 22/2018.
Annualidade 2022

Un segno della sofferenza che l'esperienza dei lager porta con sé è il silenzio serbato per decenni dagli stessi testimoni di oggi ed il doloroso rifiuto di molti, ancora oggi, di raccontare.

– Aldo Borghesi in "L'antifascismo in Sardegna"

Un signali di lu patimentu chi si polta infattu cal'è statu illi Lager è lu 'ulé mantiné cuàtu chist'ammentu e stà cagliati pa' anni e anni; pa' parìcchji di li chi s'agattani ancóra, no vulé fà li cònti mancu abàli pa' lu dulóri chi polta ammintà.

– Aldo Borghesi in "L'antifascismu in Saldìgna"

Una sìnziga de sa sufferèntzia chi s'esperièntzia de sos lager si giughet fatu est cussa de sos testimonzos de oe chi sunt istados a sa muda pro deghènnios e su dinnegu de contare chi oe dolet galu a meda.

– Aldo Borghesi in "S'antifascismu in Sardigna"

Città di Olbia

TARRANÓA E TERRANOA

ISTITUTO CHIRCAS

REGIONI AUTONOMA DI LA SALDIGNA
REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

Progèttu "*Tarranóa e Terranoa*"
Finanziatu da la Regioni Saldigna cu' la L. 482/99 e cu' la L. R. 22/2018.
Annualitài 2022

Progetu "Tarranóa e Terranoa"
Finantziadu dae sa Regione Sardigna cun sa L. 482/99 e cun sa L. R. 22/2018.
Annualidade 2022

Duecentocinquanta sardi sono passati nei lager nazisti; una piccola pattuglia rispetto ai milioni di vittime del nazismo. Ma la loro dolorosa presenza vale a smentire l'estraneità della Sardegna dalla grande storia dei popoli, ed afferma il valore di una presenza più grande ed ampia: quella dei sardi nella lotta contro il nazifascismo

– Aldo Borghesi in "L'antifascismo in Sardegna"

Duicentucincanta saldi sò passati illi Lager nazzisti; no sò abbeddhu com'e li milioni di vìttimi di lu nazzismu. Ma la só' presènzia, mattessi dulurosa, résci a sfaulagghjà ca' dici chi la Saldìgna no n'à fattu palti, e próa lu 'alóri di una presènzia più manna: chissa di li saldi chi gherrani contra a lu nazifascismu.

– Aldo Borghesi in "L'antifascismu in Saldìgna"

Dughentoschimbanta sardos sunt colados in sos lager de sos nazistas; unu fiotu minore si si ponet a pare cun sos miliones de vìtimas de su nazismu. Ma sa presèntzia dolorosa issoro balet pro irfaularzare chi sa Sardigna fiat anzena a s'istòria manna de sos populos, e atrogat su profetu de una presèntzia prus manna e larga: cussa de sos sardos in sa gherra contras a su nazismu.

– Aldo Borghesi in "S'antifascismu in Sardigna"

Città di Olbia

TARRANÓA E TERRANOA

ISTITUTO CHIRCAS

REGIONI AUTONOMA DI LA SALDIGNA
REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

Progèttu "*Tarranóa e Terranoa*"
Finanziatu da la Regioni Saldigna cu' la L. 482/99 e cu' la L. R. 22/2018.
Annualitài 2022

Progetu "Tarranóa e Terranoa"
Finantziadu dae sa Regione Sardigna cun sa L. 482/99 e cun sa L. R. 22/2018.
Annualidade 2022

Se all'interno dei Lager un messaggio avesse potuto trapelare agli uomini liberi, sarebbe stato questo: fate di non subire nelle vostre case ciò che e noi viene inflitto qui.

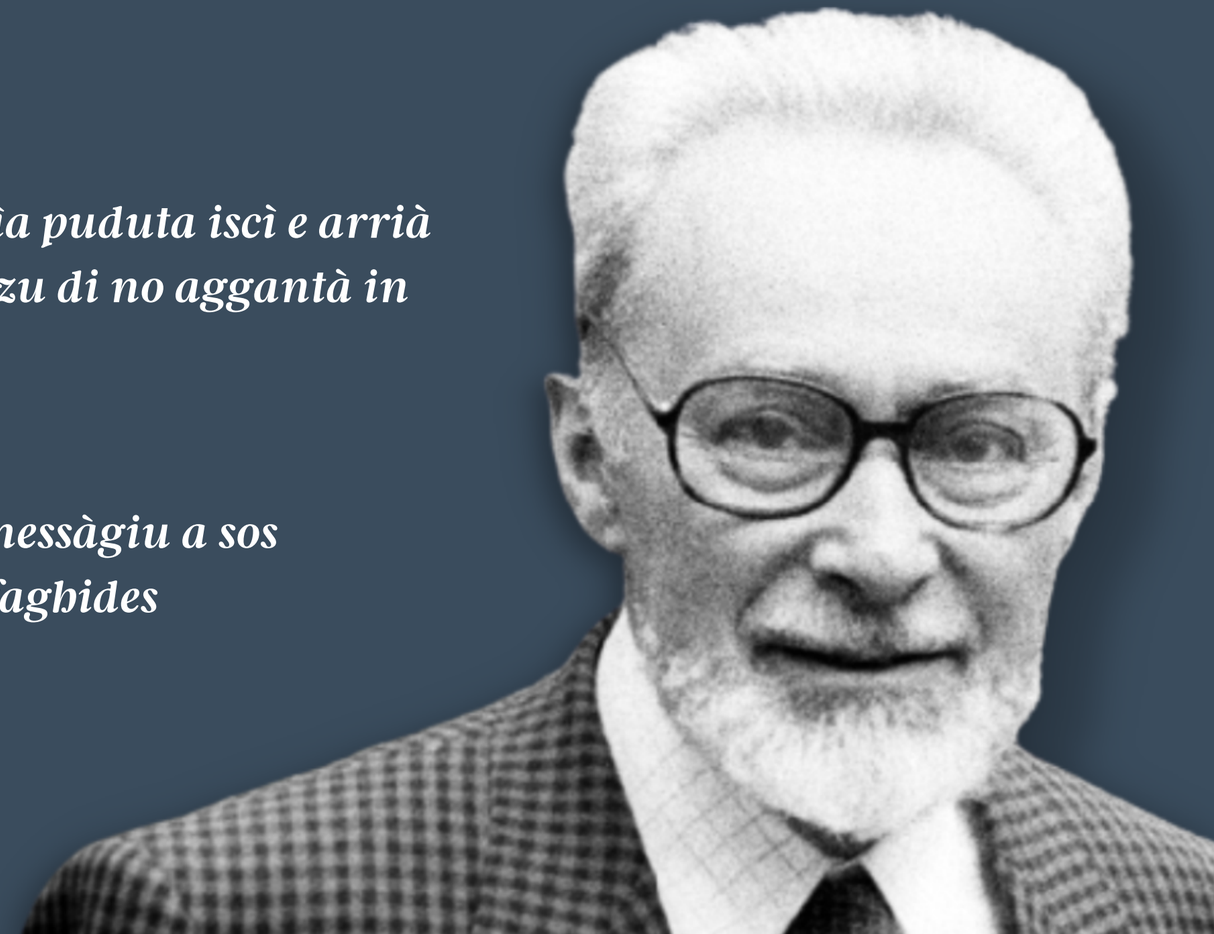
– Primo Levi, "Se questo è un uomo"

Siddhu indrentu a li Lager, calche paràula sarìa puduta iscì e arrià a l'òmini lìbbari, sarìani stati chisti: Féti lu mezu di no aggantà in casa 'òstra lu chi veni aggantatu chici.

– Primo Levi, "Siddhu chistu è un òmu"

Si dae intro de sos Lager podiat arribare unu messàgiu a sos òmines lìberos, aiat a èssere istadu custu: non faghides subire in sas domos bostras cussu chi nos faghent subire inoghe.

– Primo Levi, "Si custu est un'òmine"



Città di Olbia

TARRANÓA E TERRANOA

ISTITUTO CHIRCAS

REGIONI AUTONOMA DI LA SALDIGNA
REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

Progèttu "*Tarranóa e Terranoa*"
Finanziatu da la Regioni Saldigna cu' la L. 482/99 e cu' la L. R. 22/2018.
Annualitài 2022

Progetu "Tarranóa e Terranoa"
Finantziadu dae sa Regione Sardigna cun sa L. 482/99 e cun sa L. R. 22/2018.
Annualidade 2022

Allora per la prima volta ci siamo accorti che la nostra lingua manca di parole per esprimere questa offesa, la demolizione di un uomo. In un attimo, con intuizione quasi profetica, la realtà ci si è rivelata: siamo arrivati al fondo.

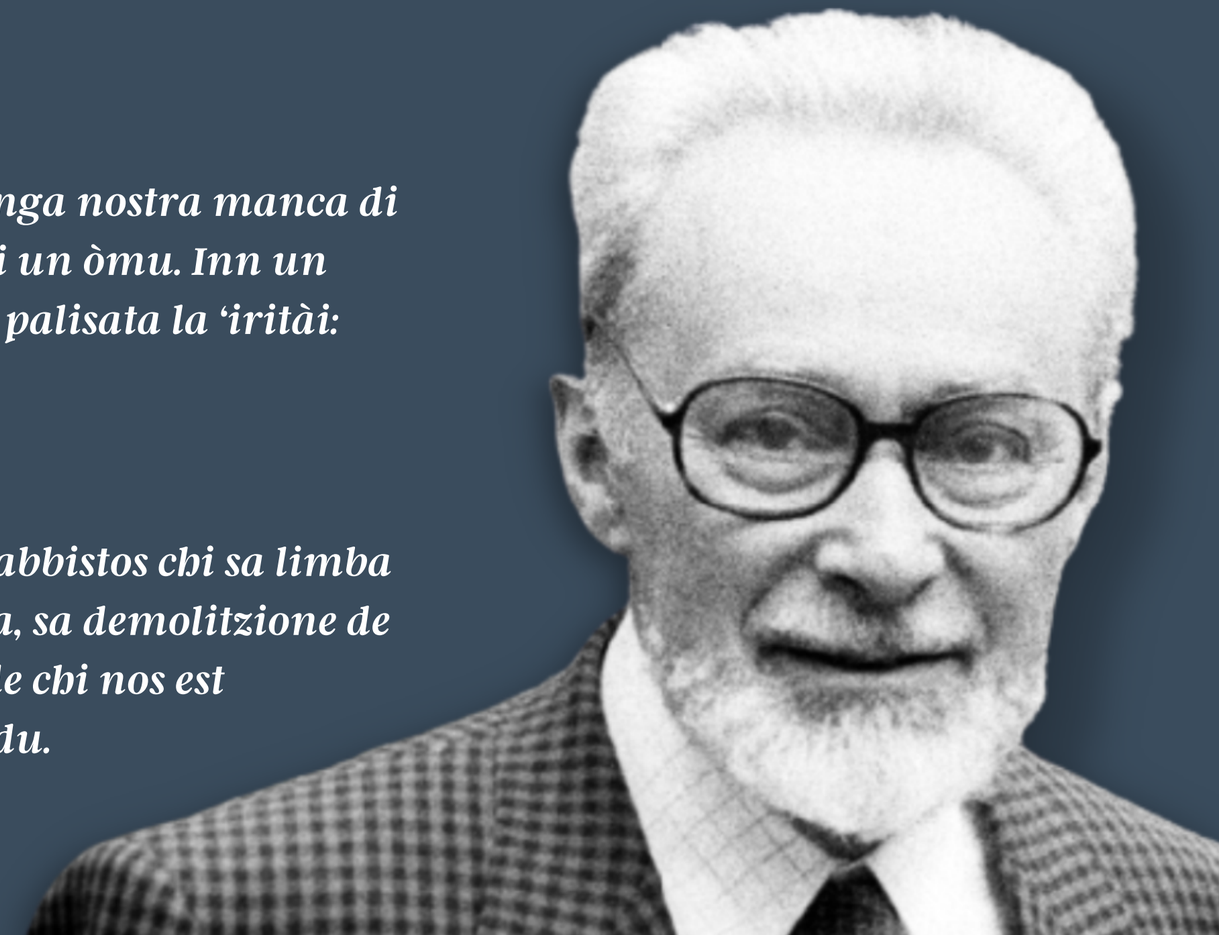
– Primo Levi, "Se questo è un uomo"

Tandu pa' la primma 'òlta ci sèmu avvisti chi la linga nostra manca di paràuli pa' spriccà chistu stridu, l'attarramentu di un òmu. Inn un mumentu, cu' un'intuizióni guasi di profeta, ci s'è palisata la 'iritài: sèmu arriàti a tarra in tuttu.

– Primo Levi, "Siddhu chistu è un òmu"

In cussu momentu, pro sa prima borta nos semus abbistos chi sa limba nostra no at sas paràulas pro esprìmere custa ofesa, sa demolitzione de un'òmine. Luego nos semus abbistos de sa realidade chi nos est bènnida in dae in antis: semus arribados a su fundu.

– Primo Levi, "Si custu est un'òmine"



Città di Olbia

TARRANÓA E TERRANOA

ISTITUTO CHIRCAS

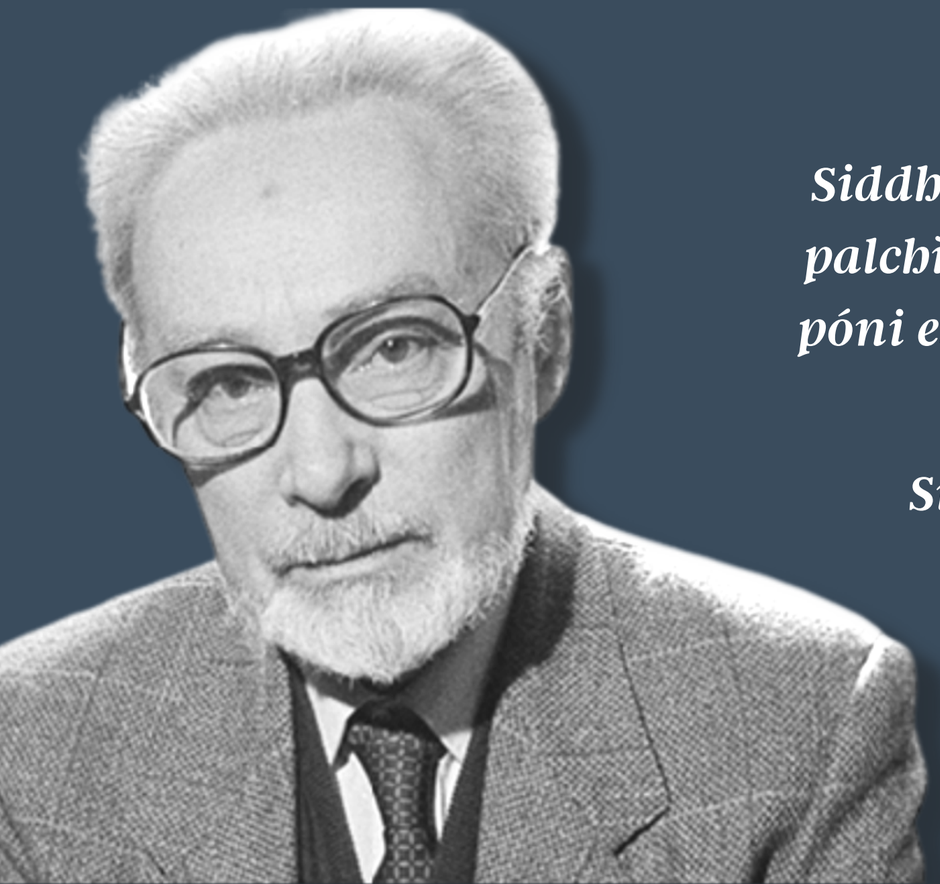
REGIONI AUTONOMA DI LA SALDIGNA
REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

Progèttu "*Tarranóa e Terranoa*"
Finanziatu da la Regioni Saldigna cu' la L. 482/99 e cu' la L. R. 22/2018.
Annualitài 2022

Progetu "Tarranóa e Terranoa"
Finantziadu dae sa Regione Sardigna cun sa L. 482/99 e cun sa L. R. 22/2018.
Annualidade 2022

Se comprendere è impossibile, conoscere è necessario, perché ciò che è accaduto può ritornare, le coscienze possono nuovamente essere sedotte ed oscurate: anche le nostre.

– Primo Levi



Siddhu cumprindì è impussibbili, cunniscì è un bisognu, palchì lu ch'è cumbinatu pó turrà a cumbinà, li cuscènzi póni esse torra imbaddhinati e trampati: ancóra li nostri.

– Primo Levi

Si non s sei podet cumprèndere, tocat de connòschere, ca su chi est sutzessu podet tornare, sas cuscièntzias podent èssere conchinadas e iscuridas: finas sas nostras.

– Primo Levi

Città di Olbia

TARRANÓA E TERRANOA

ISTITUTO CHIRCAS

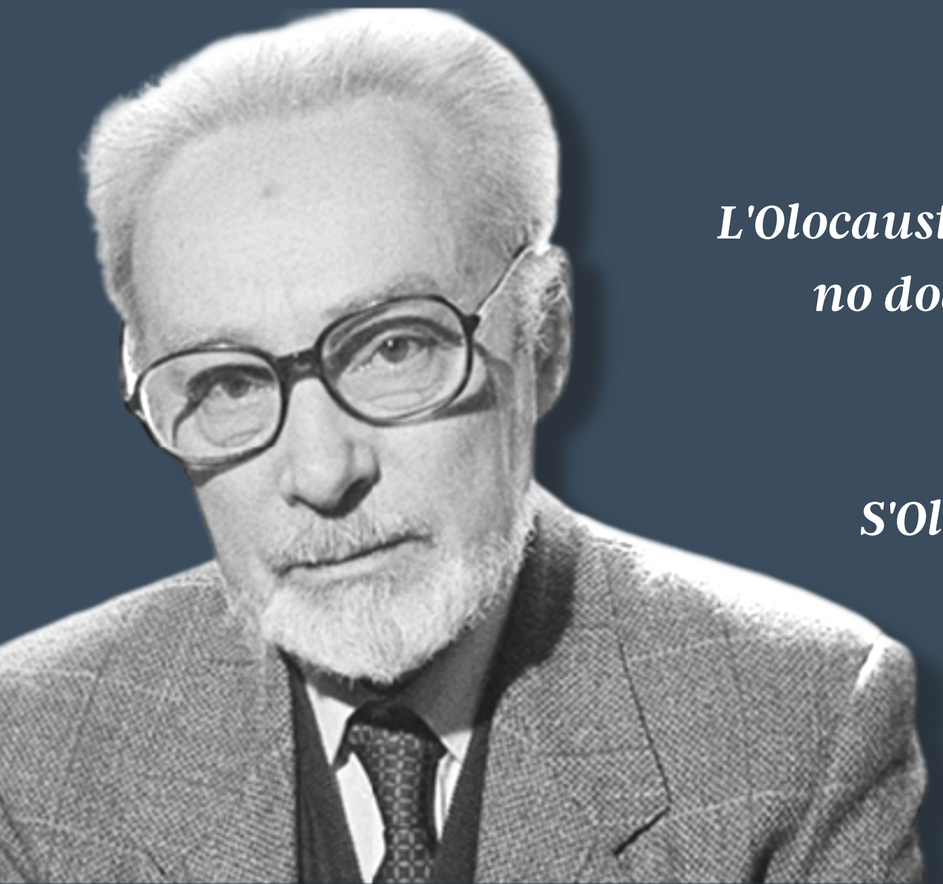
REGIONI AUTONOMA DI LA SALDIGNA
REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

Progèttu "*Tarranóa e Terranoa*"
Finanziatu da la Regioni Saldigna cu' la L. 482/99 e cu' la L. R. 22/2018.
Annualitài 2022

Progetu "Tarranóa e Terranoa"
Finantziadu dae sa Regione Sardigna cun sa L. 482/99 e cun sa L. R. 22/2018.
Annualidade 2022

L'Olocausto è una pagina del libro dell'Umanità da cui non dovremo mai togliere il segnalibro della memoria

– Primo Levi



L'Olocausto è una paggina di lu libbru di l'Umanitài da undi no doarìami mai bucanni lu signalibbru di la mimória.

– Primo Levi

S'Olocausto est una pàgina de su libru de s'Umanidade, dae custu non nche diamus leare unu mai su sinnalibru de sa memòria.

– Primo Levi

Città di Olbia

TARRANÓA e TERRANOA

ISTITUTO CHIRCAS

REGIONI AUTONOMA DI LA SALDIGNA
REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

Progèttu "*Tarranóa e Terranoa*"
Finanziatu da la Regioni Saldigna cu' la L. 482/99 e cu' la L. R. 22/2018.
Annualitài 2022

Progetu "Tarranóa e Terranoa"
Finantziadu dae sa Regione Sardigna cun sa L. 482/99 e cun sa L. R. 22/2018.
Annualidade 2022

Domenica, 11 luglio 1943.
[...] Chi vive normalmente non può sapere che cosa significhino i libri per noialtri rinchiusi.
Lettura, studio e radio sono le nostre distrazioni.
La tua Anna

– Anna Frank, "Diario"

La dì 11 d'Aglióla di lu 1943, in duminica.
[...] Ca' campa bè dugna dì no pó sapé cosa vóddhini dì li libbri
pa' noi chi sèmu chjusi. Lettura, studiu e radiu só li nostri cuntivìci.
Anna tóia

– Anna Frank, "Diariu"

Domeniga, 11 de Triulas de su 1943
[...] Chie bivet a manera normale non podet cumprèndere ite
cherent nàrrere sos libros pro nois chi semus tancados.
Anna tua

– Anna Frank, "Diàriu"

Città di Olbia

TARRANÓA E TERRANOA

ISTITUTO CHIRCAS

REGIONI AUTONOMA DI LA SALDIGNA
REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

Progèttu "*Tarranóa e Terranoa*"
Finanziatu da la Regioni Saldigna cu' la L. 482/99 e cu' la L. R. 22/2018.
Annualitài 2022

Progetu "Tarranóa e Terranoa"
Finantziadu dae sa Regione Sardigna cun sa L. 482/99 e cun sa L. R. 22/2018.
Annualidade 2022

Venerdì, 24 dicembre 1943.
[...] Quando viene qualcuno di fuori, col vento negli abiti e il freddo in viso, vorrei ficcare la testa sotto le coperte per non pensare: "Quando ci sarà di nuovo concesso di respirare un po' d'aria?". E siccome non posso nascondere il capo nelle coperte, ma lo devo anzi tenere ben dritto, i pensieri vengono, e non una volta sola ma infinite volte. Credimi, quando sei stata rinchiusa per un anno e mezzo, ti capitano dei giorni in cui non ne puoi più. Sarò forse ingiusta e ingrata, ma i sentimenti non si possono reprimere. Vorrei andare in bicicletta, ballare, fischiettare, guardare il mondo, sentirmi giovane, sapere che sono libera, eppure non devo farlo notare perché, pensa un po', se tutti e otto ci mettessimo a lagnarci e a far la faccia scontenta, dove andremmo a finire? A volte mi domando: "Che non ci sia nessuno capace di comprendere che, ebrea o non ebrea, io sono soltanto una ragazzotta con un grande bisogno di divertirmi e stare allegra?"

– Anna Frank, "Diario"

La dì 24 di Natali di lu 1943, in vènnari.
[...] Candu vèni calcheunu di fóra, cu' lu 'èntu illi istìri e lu fritu in cara, arìa 'ulùtu infilchicci lu capu suttu a li caldàti pa' no pinsà: "Candu ci sarà turratu a cunzidì di piddhà un pocu d'aria?". E siccòmu no possu cuà lu capu suttu a li carragghji, ma l'agghju di tiné rittu bè, li pinsamènti arréani, e no una 'òlta sólu ma chena fini. Criditimi, candu sé' stata chjusa pa' un annu e mezu, ti cumbìnani ciurràti chi no ni pói più. No saragghju ghjusta e no aragghju gratittù, ma li sintimènti no si póni assaccarrà. Volarìa andà in bricicchetta, baddhà, fruscià, figghjulà lu mundu, intindemmi cioana, sapé chi socu lìbbara, eppuru no l'agghju di fà vidé, palchì, pinséti un pocu, siddhu tutti e ottu ci sarìami stati a lamenta e a fà la cara scuntenta, undi andarèmu a finì? A volti mi dummandu: "Chi no ci sia nisciunu capazzu di cumprindì chi, ebrea o no ebrea, éu sòcu sólu una stiddhitta chi à bisognu abbeddhu di diiltissi e stà in alligria?"

– Anna Frank, "Diariu"

Chenàbura, 24 de su mese de Nadale de su 1943.
[...] Cando benit calecunu da foras, cun su bentu in sos bestires e su fritu in cara, dia chèrrere pònnere sa conca suta de sas cobertas pro non pensare:" Cando nos ant a cuntzèdere de leare azigu de ària?" E sigomente non nche poto costoire sa conca suta de sas cobertas, ma la devo mantènnere bene ritza, sos pensamentos benint, e non una borta e bia ma infinidas bias. Cree·mi cando ses istada tancada pro un'annu e mesu, t'acuntessint cussas dies chi non de podes prus. Apo a èssere pagu giusta e pagu grata, ma su sentidu non su podet costoire. Dia chèrrere tucare in bitzicleta, frusciare, abbaidare su mundu, m'intèndere giovana, ischire chi so lìbera, e puru non lu devo dare a bìdere ca, pessa·be·i bene si totu e oto nos ponimus a tunciare e a fàghere sa cara trista, a in ue nche amus a fèrrere? A bias mi pregunto: "Chi non b'apat neune a bessu de cumprèndere chi, ebrea o nono, eo so solu una piseddutza cun su bisonzu mannu de mi divertire e de istare allegra?"

– Anna Frank, "Diàriu"

Città di Olbia

TARRANÓA E TERRANOA

ISTITUTO CHIRCAS

REGIONI AUTONOMA DI LA SALDIGNA
REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

Progèttu "*Tarranóa e Terranoa*"
Finanziatu da la Regioni Saldigna cu' la L. 482/99 e cu' la L. R. 22/2018.
Annualitài 2022

Progetu "Tarranóa e Terranoa"
Finantziadu dae sa Regione Sardigna cun sa L. 482/99 e cun sa L. R. 22/2018.
Annualidade 2022

Sabato, 20 giugno 1942.
[...] Nel 1938, dopo i "pogrom", fuggirono i miei due zii, fratelli di mia madre, che si posero in salvo negli Stati Uniti.
La mia vecchia nonna venne da noi: aveva allora settantatré anni. I bei tempi finirono nel maggio 1940;
prima la guerra, la capitolazione, l'invasione tedesca, poi cominciarono le sventure per noi ebrei.
Le leggi antisemitiche si susseguivano l'una all'altra.

– Anna Frank, "Diario"

La dì 20 di Làmpata di lu 1942, in sabbatu
Illu 1938, dapói di li "pogrom", fugghjìsini dui zii méi, frateddhi di mamma, chi si salvésini illi Stati Uniti. Minnanna vinìsi und'e noi: tandu aìa 73 anni. Li tèmpi beddhi agabbésini illu mesi di magghju di lu 1940; primma la gherra, lu spunì l'almi, l'invasioni di li tedeschi, poi cumincésini li disvintùri pa' noi ebrei. Li legghji antisemitichi stesini una infattu a l'alta.

– Anna Frank, "Diariu"

Sàpadu, 20 de su mese de Làmpadas de su 1942.
[...] In su 1938, posca de sos "pogrom", fueint duos tzios mios, frades de mamma, chi si salveint in sos Istatos Unidos. Mannedda mia benzeit a sa de nois: tando aiat 73 annos. Sos tempos bellos acabeint in maju de su 1940; in antis sa gherra, sa resa, sos tedescos chi s'ispargbent in sa terra nostra, a pustis cumintzeint sas digràtzias pro nois ebreos. Sas leges contra a sos ebreos essiant una fatu a pare a s'àtera.

– Anna Frank, "Diàriu"